Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Oga,\* króla Baszanu, Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I Oga, króla Baszanu, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Oga, króla Baszanu, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Oga, króla Basańskiego; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I Oga, króla Basan: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I Oga, króla Baszanu, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Oga, króla Baszanu, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i Oga, króla Baszanu, bo Jego łaska trwa na wieki . |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I Oga, króla Baszanu, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I Oga, króla Baszanu, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oga króla Baszanu; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Oga, króla Baszanu: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>40 21:33-35</x>; <x>60 12:4-5</x>; <x>230 135:11</x> [↑](#footnote-ref-2)